

بانگهواز بۆ تهندهر Invitation to Bid

دابین کردن و گواستنهوهی کهل و پهلی خۆپاراستن و سهلامتی له پاریزگای سلیمانی و ههلهبجه

Supply and Delivery of Safety and Protective Tools in Sulaymaniyah and Halabja Governorates

Ref. No: REACH-SUP-ITB-2021-034

Technical conditions

مهرجه تهکنیکیهکان

The supplier will first be evaluated based on the Technical Evaluation Criteria (Annex 3), after that they will be evaluated based on submitted bid prices.

بهئیندهر ههلهسهنگینریت لهسههر مهرجه تهکنیکیهکان (هاوینچی 3) پاشان ههلهسهنگینریت لهسههر نرخێ تهندهر.

1. The vendor should open an account in RT bank because it will be the only way for REACH organization to transfer the money to the supplier.

1. بپووسته بهئیندهر ههژمار له بانکی RT بکاتهوه لهبهر نهوهی تهنهاری ریکهدهبیت بۆ گواستنهوهی پارهی پرۆژهکه بۆ بهئیندهر.

2. The quantity's mentioned herein are estimated numbers only and subject to change based on project requirements, the contractor shall invoice based on delivered quantities backed up by signed delivery notes by the project staff.

2. نهوه برانهی لهم خشتهیهدا هاتوون تهنهاری خهملینراون وه نهگهری گۆرانیان ههیه بهپهتی داواکاری پرۆژهکه. بهئیندهر تهنهاری پارهی نهوهی کهل و پهلانه وهردهگریت که به شپوه و نوسراوی فهرمی وهردهگریت له لایهن ستافی پرۆژهکه.

3. The contractor must strictly adhere to the REACH supply requests, in terms of date/time of supply, quantities and destinations.

3. بپووسته لهسههر لایهنی جیهه جیکار پابهندییت بهداواکاریهکانی ریچ لهرووی رۆژ و کات و بری کهل و پهلی لهگهڵ شوینی دابهشکردن.

4. The contractor shall provide sample of all the items for review and approval before implementation of the project.

4. بپووسته لهسههر بهئیندهر که نمونهیهک له ههموو کهل و پهلهکان دابین بکات بۆ پشکنین و پهسهندن کردن له لایهن ستافی پرۆژهوه پیش جیهه جی کردنی پرۆژهکه.

5. The contractor shall solely be responsible for acquiring all necessary permits and clearances for all the items to be delivered to their designated locations as mentioned on the distribution plan document attached, REACH shall not provide nor support the contractor in the process of getting above mentioned clearance.

5. بپووسته لهسههر بهئیندهر رهزامهندی تهنهاری بوون وهر بگریت به خالهکانی پشکنین بۆ گهیاوندی کهل و پهلهکان به شوینی مهبهست. ریکخراوی ریچ ههچ بهر پهسهاری تهنهاری وهر ناگریت وه ناچینه ژیر بهر پهسهاری تهنهاری وهر گرتنی رهزامهندی.

6. The contractor shall deliver the requested batch of equipment within 5 calendar days from the

6. بپووسته لهسههر بهئیندهر بهپهشکهشکردنی بری کهل و پهلی داواکارا له ماوهی 5 رۆژدا له دواي ناگادارکردنهوهی له لایهن

date of request by the project staff.

ریکخراوی ریچ .

7. The contractor shall take to account that the project implementation shall take time and the item prices shall be set prices for the whole duration. REACH is not responsible for increase in market prices.

۷. نرخى هەر يەكەيەك جیگیره بەدریژای کاتی گریبەستەکه ریخراوی ریچ بەرپرسیار نیه له زیادبوونی نرخى کەل و پەلەکان له بازاردا.

8. REACH is not bound to the whole period of contract and can terminate the contract if the service is not deemed necessary at any time with a prior notice of (1) day.

۸. ریچ ئەتوانی پابەند نەبێ بە گریبەستەکهوه کۆتای پێبێنی له هەسکاتی کەدا بە ئاگادار کردنەوهی به ۱ رۆژ .

9. The price of items shall include transportation of the items to their designated location as mentioned on the attached distribution plan including loading, offloading of all the items.

۹. نرخى یەكە نرخى بارکردن و داگرتن و گواستنهوهی كەلووپەلەکان لهخۆدەگرت.

10. All the supplied items shall be of the same quality and make of the supplied samples, REACH has the right to reject any item or batch of items that does not match the supplied samples.

۱۰. پێویستە ئەو کەل و پەلەى كە دا بین دەگرتیت هەمان جۆر و کوالیتی ئەو کەل و پەلە بێت كە وەك نمونه دا بین کراوه و پەسەند کراوه. ریخراوی ریچ دەتوانیت هەر کەل و پەلێك رەت بکراتەوه کە وەك نمونهکان نەبیت .

11. Payment shall be done via (Wire/Bank transfer) to company's bank account in RT bank and all banking fees will be on REACH.

۱۱. پێویستە پارەدان لەرێی بانکی RT بێت وە هەموو تیچووێهکی گواستنهوهی پارمەكە لەسەر ریچ دەبیت.

General Conditions Submitting for Bid

مەرجە گشتیەکان بۆ پێشکەشکردنی تەندەر

1. Unit price should include all working costs with transportation of materials and equipment to site and in the site, administration costs and advertisement fee.

۱. دەبیت نرخى یەكەى ناو تەندەرەكە نرخى گواستنهوهی كەرسە و ئامێرەكان و تیچوی کارگیری و تیچوی بڵاوکردنەوهی تێدابیت.

2. The companies and contractors shall provide materials and tools sample as per request from receiving committee.

۲. پێویستە بەئێندەر نمونهی كەرسە و ئامێرەكان دا بین بکات بەپێی داواکراو بۆ لیژنەى وەرگرتن.

3. The unit price shall be in Iraqi Dinars.

۳. دەبیت نرخى یەكە به دینارى عێراقى بێت.

4. The payment will be release within 30 days from the day of submitting invoices and receipt of satisfactory inspection report through bank transferring.

۴. شیوازی خەرجکردنی برى پارەى گریبەست له ماوهی (۳۰ رۆژدا) دەبیت له وەرگرتنی هەموو کارەکان و نوسراوه پێویستەکان به حەوالەى بانکی.

5. Our organization is not responsible for any bank costs, or message costs and mobile card costs.

۵. ریکخراو بەرپرس نیه له هیچ تیچووێهکی بانکی یاخود تیچوی مۆبایل.

6. The contractor amid contact signing shall deposit 5% in cash of the contract total amount as guarantee amount and will be returned after completion of conservative period. ٦. پښوښته لاسر براوهی تهندهرکه بری (٥٪) کوی گشتی بری گریهستهکه وهک بارمه دابنیت لهکاتی واژوکردنی گریهستهکه، وه بهلیندهرکه مافی داواکردنهوهی بارمهکای دهبنیت دواي تهواو بوونی ماوهی چاکردنهوه
7. In case of any delay in the provision of materials and tools without logical excuses and out of bid terms and conditions, the supplier will be punished by a penalty of 150,000 IQD for each day. ٧. لهکاتی دواکهوتن له جیبهجی کردنی کارهکان لهکاتی دیاریکراوی خویدا پښوښته لاسر لایهنی جیبهجیکار یاخود کومپانیا بری ١٥٠٠٠٠٠ دیناری عیراقی بو هر رژیکی دواکهوتن بدات به ریچ کاتیک دواکهوتنهکه بههوی ههلهی لایهنی جیبهجیکار یاخود کومپانیاکهوه بیت.
8. All bid documents shall be signed and stamped, unless the bid will be dismissed. ٨. پښوښته ههموو هاویچهکانی تهندهرکه واژوو و مؤر کرابنیت، وه به پښهوانهوه تهندهر فیراموش دهکریت.
9. The tools and materials will be checked and selected by a dedicated committee. and the materials and tools will be rejected if there is deficiency or none-compliance with specifications and the type of materials will be select by a committee. ٩. کههرسته و نامیرهکانی که بهلیندهر دابینی دهکات ههلسهنگاندنیان بو دهکریت و لهلایه لیژنهوه. نهگهر بهپیی تاییهتمندی و جوری داواکراو نهبوو نهوارمهت دهکریتهوه.
10. Our organization shall not be held responsible for any fluctuation in US\$. ١٠. ریخراو بهرپرس نیه له گورانگاری له گورینی نرخی دولاردا.
11. Our organization is not responsible for any transportation permission 'Checkpoint permission letters'. ١١. ریخراوهکهمان بهرپرس نیه له وهرگرنتی مؤلمتی هاتوچو له نیوان بازگهکاندا.
12. The contractor shall provide company registration document, company's renewed license for 2021, a sample of the vendor's official letter template, vendor's CV, their company structure, the administrative structure for this project, and their identification card with Chamber of Commerce. ١٢. پښوښته بهلیندهر کویبهک له بهلنگهی توماری یاسایی، مؤلمتی سالانهی ٢٠٢١، نمونهیهک له نوسراوی فیرمی بهلیندهر، سی قی بهلیندهر، پیکهاتهی بهریومبردنی کومپانیا و پیکهاتهی بهریومبردنی پروژه، وه ناسامهی ژوری بازرگانی.
13. If any tender document has been erased or edited, it will be refused. ١٣. نهگه تهندهر کوژانهوه و چاکردنی تیدا بنیت فیراموش دهکریت.

How To Submit Bid Document

شیوازی پیشکش کردنی تەندەر

<p>The bid documents shall be sealed and returned in an enclosed envelope to the below address:</p> <p>Sulaymaniyah: Ibrahim Pasha quarter 208, alley 42, near Sulaymaniyah Meteorological Department Phone number: 0770 681 5831</p> <p>or submitting sealed documents to below email address: supply@reach-iraq.org</p>	<p>دەبیت تەندەرەکان لە زەر فیککی داخراو و واژوو کراودا پیشکش بکریت بۆ ئەم ناو نیشانانەیی خوار هوه:</p> <p>سلیمانی: ابراهیم پاشا ۲۰۸ کۆلانی ۴۲، نزیک فەرمانگەیی کەشناسی سلیمانی. ژمارەیی موبایل: ۰۷۷۰۶۸۱۵۸۳۱</p> <p>یاخود بەناردنی دۆکۆمینتەکان بە واژوو هوه بۆ ئەیمیلێ: supply@reach-iraq.org</p>
<p>The last day for submitting bid documents is on Wednesday, 17/11/2021</p>	<p>دوا رۆژ بۆ گەڕاندنەوهی تەندەرەکان رۆژی چوار شەممە ۲۰۲۱/۱۱/۱۷</p>
<p>For any inquiries or explanation please send email to supply@reach-iraq.org or call to phone number 0770 681 5831</p>	<p>بۆ هەر پرسیارێک یاخود رۆنکردنەوهیەکی تەکایە ئەیمیل بنێره بۆ supply@reach-iraq.org یاخود پەیوهندی بکەن بە ژمارە موبایلێ ۰۷۷۰۶۸۱۵۸۳۱</p>

ناوی کۆمپانیا یان بەئێندەر : Company or Contractor Name

بەرێوهبەری کۆمپانیا : Executive Manager

ناو نیشانێ کۆمپانیا : Address of the company

ژمارەیی موبایل : Phone No

ئیمیل : Email

بەروار : Date

واژوو و مۆر : Signature and Stamp

Annex:

هاوینچ:

1. Annex 1 - BOQ	۱. هاوینچی ۱ - خستەیی بری کەرەستەکان
2. Annex 2 – Trip Plan	۲. هاوینچی ۲ – خستەیی گەشت
3. Annex 3 – Technical Evaluation Criteria	۳. هاوینچی ۳ – مەرجی هەڵسەنگاندنی تەکنیکی
4. Annex 4 – Invitation to Bid	۴. هاوینچی ۴ – بانگەواز بۆ تەندەر